

## 第九條

當事人申請保全的，應當根據被請求方法律的規定交納費用。

## Artigo 9.º

A parte que requer a providência cautelar deve pagar as custas nos termos da lei da Parte requerida.

## 第十條

本安排不減損內地和澳門特別行政區的仲裁機構、仲裁庭、仲裁員、當事人依據對方法律享有的權利。

## Artigo 10.º

O presente Acordo não prejudica os direitos de que gozam as instituições de arbitragem, os tribunais arbitrais, os árbitros e as partes do Interior da China e da RAEM nos termos da lei da outra Parte.

## 第十一條

本安排在執行過程中遇有問題或者需要修改的，由最高人民法院和澳門特別行政區協商解決。

## Artigo 11.º

Qualquer problema decorrente da execução do presente Acordo ou qualquer alteração a este é resolvido mediante consultas entre o Supremo Tribunal Popular e a RAEM.

## 第十二條

本安排自二零二二年三月二十五日起生效。

## Artigo 12.º

O presente Acordo entra em vigor no dia 25 de Março de 2022.

本安排於二零二二年二月二十五日簽署，一式兩份。

O presente Acordo é feito em duplicado e assinado em 25 de Fevereiro de 2022.

最高人民法院  
常務副院長

澳門特別行政區  
行政法務司司長

A Vice-Presidente Executiva  
do Supremo Tribunal Popular

O Secretário para a Administração e Justiça da Região Administrativa Especial de Macau

賀榮

張永春

He Rong

Cheong Weng Chon

## 第 14/2022 號行政長官公告

鑑於中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會關於恐怖活動對國際和平與安全構成威脅的第1988（2011）號、第2082（2012）號、第2160（2014）號及第2255（2015）號決議；

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2022

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções n.ºs 1988 (2011), 2082 (2012), 2160 (2014) e 2255 (2015) do Conselho de Segurança das Nações Unidas relativas às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas;

安全理事會關於第1988（2011）號決議所設委員會（1988制裁委員會）於二零二一年十二月二十二日決定，將准予14名與塔利班有關聯的個人的旅行禁令豁免延長90天；

Considerando igualmente que, em 22 de Dezembro de 2021, o Comité instituído nos termos da Resolução n.º 1988 (2011) do Conselho de Segurança (Comité de Sanções 1988) decidiu que a isenção de proibição de viagens concedida a 14 pessoas singulares associadas aos Talibã é prorrogada por 90 dias;

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈上述聯合國安全理事會關於第1988（2011）號決議所設委員會的決定的中文文本和英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a referida decisão do Comité instituído nos termos da Resolução n.º 1988 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, na sua versão em língua chinesa e no seu texto autêntico em língua inglesa.

二零二二年三月十七日發佈。

Promulgado em 17 de Março de 2022.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, Ho Iat Seng.

**旅行豁免生效**

安全理事會第1988 (2011) 號決議所設委員會於2021年12月22日決定，就第2255 (2015) 號決議第1 (b) 段實施的旅行禁令，將准予下列個人的豁免延長90天：阿卜杜勒·加尼·巴拉達爾·阿卜杜勒·艾哈邁德·圖爾克 (TAi.024)、謝爾·穆罕默德·阿巴斯·施塔內克扎伊·帕德沙汗 (TAi.067)、齊亞·拉赫曼·邁達尼 (TAi.102)、阿卜杜勒·薩拉姆·哈納菲·阿里·馬爾丹·庫勒 (TAi.027)、謝哈布·德·德拉瓦爾 (TAi.113)、阿卜杜勒·拉蒂夫·曼蘇爾 (TAi.007)、阿米爾汗·莫塔基 (TAi.026)、阿卜杜勒·哈克·瓦西克 (TAi.082)、海魯拉·海爾赫瓦赫 (TAi.093)、努魯拉·努里 (TAi.089)、法茲勒·穆罕默德·馬茲洛姆 (TAi.023)、阿卜杜勒·卡比爾·穆罕默德·賈恩 (TAi.003)、丁·穆罕默德·哈尼夫 (TAi.043) 和努爾·穆罕默德·薩基卜 (TAi.110)。延長豁免期自2021年12月22日起，至2022年3月21日止。

此旅行豁免僅限於參加在一系列國家舉行的和平與穩定討論所必需的旅行。各次行程將取決於和談地點。委員會還決定有限豁免資產凍結，僅用於為獲得豁免的旅行提供資金。

二零二二年三月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

**Travel exemptions in effect**

The Security Council Committee established pursuant to resolution 1988 (2011) decided on 22 December 2021 to extend the exemption to the travel ban imposed by paragraph 1 (b) of resolution 2255 (2015) for Abdul Ghani Baradar Abdul Ahmad Turk (TAi.024), Sher Mohammad Abbas Stanekzai Padshah Khan (TAi.067), Zia-Ur-Rahman Madani (TAi.102), Abdul Salam Hanafi Ali Mardan Qul (TAi.027), Shahabuddin Delawar (TAi.113), Abdul Latif Mansur (TAi.007), Amir Khan Motaqi (TAi.026), Abdul-Haq Wassiq (TAi.082), Khairullah Khairkhwah (TAi.093), Nurullah Nuri (TAi.089), Fazl Mohammad Mazloom (TAi.023), Abdul Kabir Mohammad Jan (TAi.003), Din Mohammad Hanif (TAi.043) and Noor Mohammad Saqib (TAi.110), for a 90-day period beginning on 22 December 2021 and ending on 21 March 2022.

The travel ban exemption is solely for travels required for participation in peace and stability discussions in a range of countries. Individual itineraries will depend on the location of peace discussions. The Committee has also decided to grant a limited asset freeze exemption only for financing exempted travels.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Março de 2022.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

**政府總部事務局****批示摘錄**

透過簽署人二零二二年一月二十八日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(一)項、(二)項、第二款(一)項、(二)項及(三)項，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——羅欣，自二零二二年二月十一日起晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點；

——羅暉龍，自二零二二年二月二十七日起晉階至第三職階特級公關督導員，薪俸點430點；

——張榮新，自二零二二年二月二十七日起晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點；

——周素玲，自二零二二年二月十一日起晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 28 de Janeiro de 2022:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos das alíneas 1) e 2) do n.º 1 e das alíneas 1), 2) e 3) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

— Lo Ian progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Fevereiro de 2022;

— Diamantino Delfim Lopes progride para assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 27 de Fevereiro de 2022;

— Cheung Veng San progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 27 de Fevereiro de 2022;

— Chao Sou Leng progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Fevereiro de 2022;